



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/CN.9/258
26 March 1985

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ
Восемнадцатая сессия
Вена, 3-21 июня 1985 года

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ, АННОТАЦИИ К НЕЙ
И ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ РАСПИСАНИЕ ЗАСЕДАНИЙ

Записка секретариата

I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Международный торговый арбитраж
5. Международные платежи
6. Новый международный экономический порядок:
промышленные контракты
7. Операторы транспортных терминалов
8. Координация работы
9. Статус конвенций
10. Распространение решений, касающихся правовых
текстов ЮНСИТРАЛ, и единообразное толкование
этих текстов
11. Подготовка кадров и оказание помощи
12. Резолюция Генеральной Ассамблеи о работе
Комиссии
13. Будущая работа
14. Прочие вопросы
15. Утверждение доклада Комиссии

II. АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ

Пункт 1. Открытие сессии

Восемнадцатая сессия будет проходить в Венском международном центре с 3 по 21 июня 1985 года. Сессия будет открыта в понедельник, 3 июня 1985 года в 10 час. 30 мин. В состав Комиссии входят следующие государства-члены: Австралия, Австрия, Алжир, Бразилия, Венгрия, Гватемала, Германии, Федеративная Республика, Германская Демократическая Республика, Египет, Индия, Ирак, Испания, Италия, Кения, Кипр, Китай, Куба, Мексика, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Перу, Сенегал, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тобаго, Уганда, Филиппины, Франция, Центральноафриканская Республика, Чехословакия, Швеция, Югославия и Япония.

Пункт 2. Выборы должностных лиц

В соответствии с решением, принятым Комиссией на ее первой сессии, Комиссия для каждой сессии избирает Председателя, трех заместителей Председателя и Докладчика.

Пункт 3. Утверждение повестки дня

Предлагается рассматривать все вопросы на пленарных заседаниях. В части IV настоящей записки изложено предварительное расписание заседаний.

Пункт 4. Международный торговый арбитраж

Комиссия на своей семнадцатой сессии просила Генерального секретаря пре-проводить проект текста типового закона о международном торговом арбитраже, принятый Рабочей группой по международной договорной практике, всем правительствам и заинтересованным международным организациям для комментариев и подготовки на основе полученных отзывов аналитический сборник и комментариев в отношении проекта текста типового закона, которые должны быть представлены восемнадцатой сессии Комиссии. Комиссия также постановила рассмотреть проект текста на своей восемнадцатой сессии в свете замечаний, полученных от правительств и заинтересованных международных организаций, с целью завершения и принятия текста типового закона о международном торговом арбитраже.

Комиссии будут представлены аналитический сборник отзывов правительств и международных организаций (A/CN.9/263 и Add.1) и комментариев в отношении проекта текста типового закона (A/CN.9/264). Кроме того, на данной сессии будут представлены доклады Рабочей группы о ее третьей, четвертой, пятой, шестой и седьмой сессиях (A/CN.9/216, A/CN.9/232, A/CN.9/233, A/CN.9/245 и A/CN.9/246) и проект текста типового закона, содержащийся также в приложении к документу A/CN.9/246.

Пункт 5. Международные платежи

а) Проект конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях

Комиссия на своей семнадцатой сессии постановила поручить своей Рабочей группе по международным оборотным документам задачу пересмотра и улучшения проекта конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях и предложила Рабочей группе представить доклад о проделанной работе на восемнадцатой сессии Комиссии.

Рабочая группа провела свою тринадцатую сессию в Нью-Йорке с 7 по 18 января 1985 года. Комиссии будет представлен доклад Рабочей группы о работе ее тринадцатой сессии (A/CN.9/261).

b) Электронный перевод средств

Комиссия на своей семнадцатой сессии поручила секретариату завершить работу над правовым руководством по электронному переводу средств и постановила рассмотреть на восемнадцатой сессии Комиссии вопрос о дальнейшей работе по этой теме.

Комиссии будут представлены оставшиеся проекты глав правового руководства, подготовленного секретариатом, а именно по вопросу об "Окончателности перевода средств" и "Правовых проблемах, возникающих в связи с электронным переводом средств" (A/CN.9/266 и Add.1 и 2). Проекты глав, которые были представлены семнадцатой сессии Комиссии, будут также находиться в распоряжении делегатов восемнадцатой сессии. Комиссия, возможно, пожелает распространить полный комплект проектов глав правового руководства среди правительств и заинтересованных международных организаций для получения их замечаний и поручить секретариату в сотрудничестве с исследовательской группой ЮНСИТРАЛ по международным платежам завершить в свете этих замечаний разработку правового руководства для утверждения на девятнадцатой сессии Комиссии (1986 год).

Пункт 6. Новый международный экономический порядок: промышленные контракты

Рабочая группа по новому международному экономическому порядку провела свою шестую сессию в Вене с 10 по 20 сентября 1984 года и проведет свою седьмую сессию в Нью-Йорке с 8 по 19 апреля 1985 года. Комиссии будут представлены доклады Рабочей группы о работе ее шестой и седьмой сессий (A/CN.9/259 и A/CN.9/262). Комиссии будет также представлена записка секретариата, в которую будут включены рекомендации Афро-азиатского консультативно-правового комитета относительно работы Комиссии в этой области (A/CN.9/268).

Пункт 7. Операторы транспортных терминалов

Комиссия на своей семнадцатой сессии постановила поручить своей Рабочей группе по международной договорной практике задачу формулирования единообразных правовых норм, регулирующих ответственность операторов транспортных терминалов.

Рабочая группа провела свою восьмую сессию в Вене с 3 по 13 декабря 1984 года. Комиссии будет представлен доклад Рабочей группы о работе ее восьмой сессии (A/CN.9/260).

Пункт 8. Координация работы

a) Общая координация деятельности

Секретарь Комиссии представит устный доклад о координации всей деятельности в области права международной торговли.

b) Юридическая сила регистрационных записей с помощью ЭВМ

Комиссия на своей пятнадцатой сессии просила секретариат представить на одной из будущих сессий доклад о юридической силе регистрационных записей с помощью ЭВМ. При составлении этого доклада секретариат подготовил и разослал

правительствам вопросник об использовании информации, считываемой с помощью ЭВМ, в качестве доказательств при судебных разбирательствах.

Комиссии будет представлен доклад Генерального секретаря о юридической силе регистрационных записей с помощью ЭВМ (A/CN.9/265). Краткий аналитический обзор ответов, полученных секретариатом на его вопросник, содержится в приложении к этому докладу. В пункте 82 доклада содержатся рекомендации по этому вопросу, которые Комиссия, возможно, пожелает утвердить.

c) Правовые аспекты автоматической обработки данных

Комиссия на своей семнадцатой сессии постановила включить в свою программу работы в качестве первоочередного пункта вопрос о правовых аспектах автоматической обработки данных. Она отложила до своей восемнадцатой сессии принятие решения о передаче вопроса одной из рабочих групп для определения областей, по которым желательно принятие решений или достижение единого понимания на международной основе. С учетом текущих программ работы рабочих групп Комиссия, возможно, пожелает отложить принятие вышеуказанного решения до девятнадцатой сессии.

d) Текущая деятельность других международных организаций в области передачи технологии

Комиссии будет представлен доклад Генерального секретаря по этому вопросу (A/CN.9/269).

Пункт 9. Статус конвенций

Комиссия на своей тринадцатой сессии постановила, что она будет рассматривать на каждой из своих сессий статус конвенций, которые явились результатом проделанной ею работы.

Комиссии будет представлена записка секретариата относительно существующего статуса этих конвенций (A/CN.9/271).

Пункт 10. Распространение решений, касающихся правовых текстов ЮНСИТРАЛ и единообразное толкование этих текстов

Комиссии будет представлен доклад Генерального секретаря по этому вопросу (A/CN.9/267).

Пункт 11. Подготовка кадров и оказание помощи

Комиссии будет представлен доклад Генерального секретаря по этому вопросу (A/CN.9/270).

Пункт 12. Резолюция Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии

Комиссия, возможно, пожелает принять к сведению резолюцию 39/82 Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1984 года по вопросу о докладе Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее семнадцатой сессии. Эта резолюция и доклад Шестого комитета (A/39/698) будут представлены на данной сессии.

Пункт 13. Будущая работа

a) Сроки и место проведения девятнадцатой сессии

Девятнадцатая сессия состоится в Нью-Йорке. Информация в отношении сроков проведения сессии будет представлена секретариатом.

b) Сессии рабочих групп

Комиссия, возможно, пожелает согласовать расписание сессий своих рабочих групп на период между восемнадцатой и девятнадцатой сессиями.

i) Рабочая группа по международным оборотным документам

Рекомендация Рабочей группы относительно ее четырнадцатой сессии содержится в докладе Рабочей группы о работе ее тринадцатой сессии (A/CN.9/261, пункт 8).

ii) Рабочая группа по международной договорной практике

Рекомендация Рабочей группы относительно ее девятой сессии содержится в докладе Рабочей группы о работе ее восьмой сессии (A/CN.9/260, пункт 98). Секретариат зарезервировал срок проведения с 6 по 17 января 1986 года, который должен быть утвержден Комиссией.

iii) Рабочая группа по новому международному экономическому порядку

Рекомендация Рабочей группы по вопросу о ее восьмой сессии будет рассмотрена в докладе Рабочей группы о работе ее седьмой сессии (A/CN.9/262).

Пункт 15. Утверждение доклада Комиссии

Генеральная Ассамблея в пункте 10 резолюции 2205 (XXI) приняла решение о том, что Комиссия должна представлять ежегодный доклад Генеральной Ассамблее и что этот доклад одновременно должен представляться для комментариев Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию. По решению Шестого комитета (A/7408, пункт 3) доклад Комиссии представляется Генеральной Ассамблее Председателем Комиссии или другим должностным лицом Бюро, назначаемым Председателем.

III. СОСТОЯНИЕ РАБОТЫ ПО ПОДГОТОВКЕ ДОКУМЕНТАЦИИ К СЕССИИ

В связи с осуществлением политики, установленной Генеральной Ассамблеей в отношении контроля и сокращения объема документации, секретариату было поручено рассылать с аннотированной повесткой дня каждой сессии доклад о состоянии работы по подготовке документации к сессии. Что касается срока выпуска настоящей аннотированной повестки дня, то все документы, за исключением отмеченных в следующем пункте, были представлены Группе контроля документации на английском языке для перевода, обработки и выпуска. Секретариат согласовал с Группой контроля документации вопрос о том, что в качестве исключения из обычного правила документы на всех языках будут издаваться не одновременно, а по мере их готовности на каждом языке.

Документ A/CN.9/262 будет представлен вскоре после того, как Рабочая группа по новому международному экономическому порядку утвердит доклад о работе ее седьмой сессии 19 апреля 1985 года. Документ A/CN.9/263/Add.1 еще не был представлен в связи с недавним получением дополнительных комментариев относительно

проекта текста типового закона о международном торговом арбитраже. Проекты A/CN.9/266/Add.1 и 2 были представлены для предварительного перевода; они будут завершены вскоре после рассмотрения Исследовательской группой по международным платежам, которая проведет совещание с 15 по 19 апреля (см. пункт 5 (b) повестки дня). Документ A/CN.9/271 будет представлен накануне открытия восемнадцатой сессии, с тем чтобы можно было отразить самый последний статус конвенций, являющихся результатом работы Комиссии.

IV. ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ РАСПИСАНИЕ ЗАСЕДАНИЙ

3 июня (понедельник)	10 час.30 мин.-12 час.30 мин.	Открытие сессии (пункт 1 повестки дня) Выборы должностных лиц (пункт 2 повестки дня) Утверждение повестки дня (пункт 3 повестки дня) Международный торговый арбитраж (пункт 4 повестки дня)
	14 час.30 мин.-17 час.30 мин.	Международный торговый арбитраж (продолжение)
4 июня (вторник)	9 час.30 мин.-12 час.30 мин.	Международный торговый арбитраж (продолжение)
	14 час.30 мин.-17 час.30 мин.	Международный торговый арбитраж (продолжение)
5 июня (среда)	9 час.30 мин.-12 час.30 мин.	Международный торговый арбитраж (продолжение)
	14 час.30 мин.-17 час.30 мин.	Международный торговый арбитраж (продолжение)
6 июня (четверг)	9 час.30 мин.-12 час.30 мин.	Международный торговый арбитраж (продолжение)
	14 час.30 мин.-17 час.30 мин.	Международный торговый арбитраж (продолжение)
7 июня (пятница)	9 час.30 мин.-12 час.30 мин.	Международный торговый арбитраж (продолжение)
	14 час.30 мин.-17 час.30 мин.	Международный торговый арбитраж (продолжение)
10 июня (понедельник)	9 час.30 мин.-12 час.30 мин.	Международный торговый арбитраж (продолжение)
	14 час.30 мин.-17 час.30 мин.	Международный торговый арбитраж (продолжение)
11 июня (вторник)	9 час.30 мин.-12 час.30 мин.	Международный торговый арбитраж (продолжение)
	14 час.30 мин.-17 час.30 мин.	Международный торговый арбитраж (продолжение)
12 июня (среда)	9 час.30 мин.-12 час.30 мин.	Международный торговый арбитраж (продолжение)
	14 час.30 мин.-17 час.30 мин.	Международный торговый арбитраж (продолжение)

13 июня (четверг)	9 час.30 мин.-12 час.30 мин.	Международный торговый арбитраж (продолжение)
	14 час.30 мин.-17 час.30 мин.	Международный торговый арбитраж (продолжение)
14 июня (пятница)	9 час.30 мин.-12 час.30 мин.	Международный торговый арбитраж (продолжение)
	14 час.30 мин.-17 час.30 мин.	Международный торговый арбитраж (продолжение)
17 июня (понедельник)	9 час.30 мин.-12 час.30 мин.	Юридическая сила регистрационных записей с помощью ЭВМ (пункт 8 (b) повестки дня) Статус конвенций (пункт 9 повестки дня)
	14 час.30 мин.-17 час.30 мин.	Распространение решений и единообразное толкование (пункт 10 повестки дня) Международный торговый арбитраж (продолжение)
18 июня (вторник)	9 час.30 мин.-12 час.30 мин.	Международный торговый арбитраж (продолжение)
	14 час.30 мин.-17 час.30 мин.	Электронный перевод средств (пункт 5 (b) повестки дня) Координация работы (пункт 8 (a), (c) и (d) повестки дня) Новый международный экономический порядок (пункт 6 повестки дня)
19 июня (среда)	9 час.30 мин.-12 час.30 мин.	Международный торговый арбитраж (продолжение)
	14 час.30 мин.-17 час.30 мин.	Международные платежи (пункт 5 (a) повестки дня) Операторы транспортных терминалов (пункт 7 повестки дня) Подготовка кадров и оказание помощи (пункт 11 повестки дня) Резолюция Генеральной Ассамблеи (пункт 12 повестки дня) Будущая работа (пункт 13 повестки дня) Прочие вопросы (пункт 14 повестки дня)
20 июня (четверг)		(Заседаний не запланировано, подготовка доклада)
21 июня (пятница)	9 час.30 мин.-12 час.30 мин.	Утверждение доклада (пункт 15 повестки дня)
	14 час.30 мин.-17 час.30 мин.	Утверждение доклада (продолжение, в случае необходимости)